

KENWOOD

DPC-77

PORTABLE COMPACT DISC PLAYER
INSTRUCTION MANUAL
(PAGE4-14)

LECTEUR CD PORTABLE
MODE D'EMPLOI
(PAGE15-25)

REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS PORTATIL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
(PAGINA26-36)

KENWOOD CORPORATION



Keep this manual handy for future reference.

For your records

Record the serial number, found on the bottom of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below. Refer to the model and serial numbers whenever you call upon your dealer for information or service on this product.

Model DPC-77 Serial number _____

Fig. 2

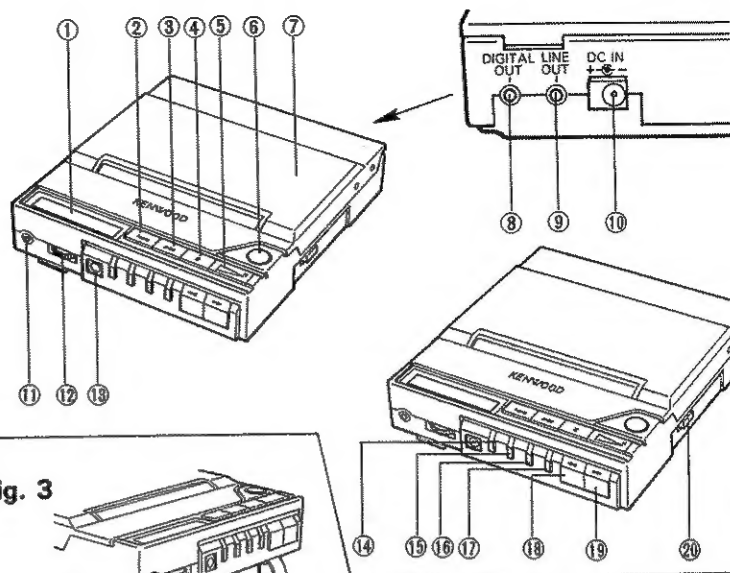
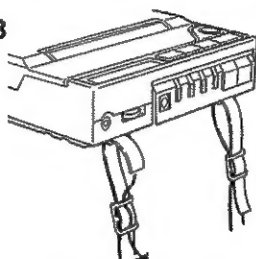
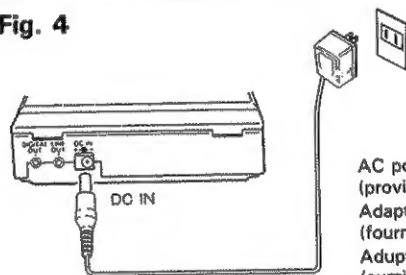


Fig. 3



Carrying belt (provided)
 Courroie de transport (fournie)
 Correa de transporte (suministrada)

Fig. 4



To AC outlet
 Vers une prise CA
 A la toma de CA

AC power adaptor
 (provided)
 Adaptateur d'alimentation CA
 (fournie)
 Adaptador de energía eléctrica de CA
 (suministrada)

Fig. 5

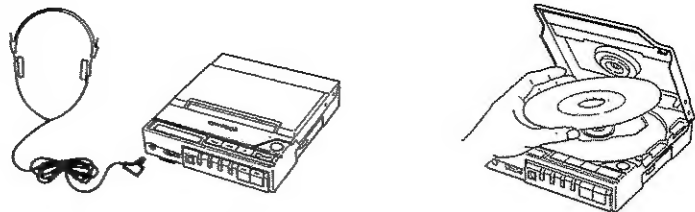


Fig. 6

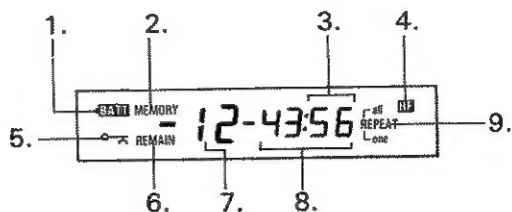
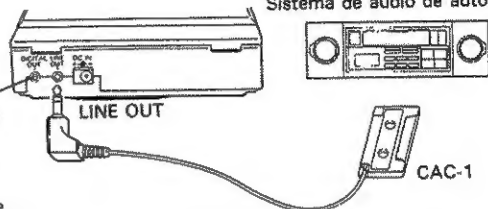


Fig. 7

Car audio system
Chaine autoradio
Sistema de audio de automóvil



Never connect the plug to the "DIGITAL OUT" jack.
Ne jamais connecter la prise à la prise "DIGITAL OUT"
No conectar nunca el enchufe en la toma "DIGITAL OUT"

Fig. 8

Lens
Lentille
Lente



Unpacking

Unpack the unit carefully and make sure that all accessories and cables are put aside so they will not be lost.

Examine the unit for any possibility of shipping damage. If your unit is damaged or fails to operate, notify your dealer immediately. If your unit was shipped to you directly, notify the shipping company without delay. Only the consignee (the person or company receiving the unit) can file a claim against the carrier for shipping damage.

We recommend that you retain the original carton and packing materials for use should you transport or ship the unit in the future.

Before applying power of AC adaptor

Important!

USA and Canada

Unit shipped to the above are not equipped with an AC voltage selector switch and the discussion of such a switch that follows should be disregarded.

All other countries

AC adaptor shipped to countries other than the above are equipped with an AC voltage selector switch on the top cover. Refer to the following paragraph for the proper setting of this switch.

AC voltage selection

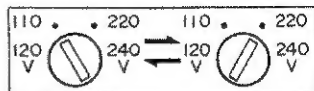
AC adaptor operates on 110 ~ 120 volts or 220 ~ 240 volts AC. Before connecting the power cord to your AC outlet, make sure that the setting position of this switch matches your line voltage. If not, it must be set to your voltage in accordance with the following direction.

Note:

Our warranty does not cover damage caused by excessive line voltage due to improper setting of the AC voltage selector switch.

WARNING:

TO PREVENT FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



110 V-120 V

220 V-240 V

Move switch lever to match your line voltage with a small screwdriver or other pointed tool.

AC voltage selector switch

Fig. 1

Before plugging in this unit, make sure that the position of the AC Voltage Selector conforms to your line (mains) voltage. If not, it must be reset. See Fig. 1.

WARNING NOTICE:

IN MOST CASES IT IS AN INFRINGEMENT OF COPYRIGHT TO MAKE COPIES OF TAPES OR DISCS WITHOUT THE PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNERS. ANYONE WISHING TO COPY COMMERCIALY AVAILABLE TAPES OR DISCS SHOULD CONTACT THE MECHANICAL COPYRIGHT PROTECTION SOCIETY LIMITED OR THE PERFORMING RIGHTS SOCIETY LIMITED.

Before operating the unit (precautions)

■ Avoid placing the unit in the following places.

- Under direct sunlight or near a source of heat such as a heater. Especially, never leave the unit in a closed automobile, or on the dashboard or parcel shelf.
- Near a source of strong magnetism, such as a magnet or speaker.
- On an unstable shelf or in a place subject to frequent vibrations.
- Where there is excessive dirt or moisture.

■ Also observe the following to avoid a malfunction or damage to the unit.

- Do not remove the case or attempt to disassemble the unit.
- Do not touch the disc surface or lens.
- Do not drop or apply strong shock to the unit.

■ In case of abnormal smell

- If an abnormal smell or smoke is detected, immediately turn the power OFF and pull out the power cord. Contact your dealer or nearest service station.

■ Note on condensation

- When the room or car compartment heater is first turned on, or when there is much vapor or moisture in the air, dew may condense on the internal lens of the unit, causing a malfunction. In this case, set the POWER switch to OFF, leave the unit for at least an hour, then insert a disc and try again.

■ Notes on headphones

- As a CD contains very little noise, the listener tends to increase the volume level too high. To protect your ears from too strong of a stimulation, be careful to adjust the headphone volume to an optimum level.
- For safety in traffic, do not use headphones while driving an automobile, riding a bicycle, etc.
- Be careful not to fall asleep while listening to music through headphones.

Controls, connectors and indicators <Fig. 2>

- ① **Display**
The LCD shows all necessary information, including the playing time and track number.
- ② ③ **F-SKIP [▶▶▶] and R-SKIP [◀◀◀] buttons**
When one of these buttons is pressed the playback position skips to the beginning of the track (tune) before or after the current track being played.
To play a track after the current track, press the "▶▶▶" button for the same number of times as the difference between the desired track and the current track. When the "◀◀◀" button is pressed once, the current track is played from the beginning; afterward, the playback position skips to the previous track every time the "◀◀◀" button is pressed.
- ④ **STOP [■]/M.CLEAR button**
When this button is pressed during playback or when paused, it is completely stopped.
When pressing in stop mode, one of the programmed track number will be deleted, as this time the track number which was programmed as the next program number will be displayed.
- ⑤ **PLAY/PAUSE [▶▶] button**
When a disc has been inserted, press this button to start playback. Pressing the button during playback causes it to pause temporarily.
- ⑥ **OPEN button**
When this button is pressed, the lid is unlocked and opened a little.
- ⑦ **Lid**
To insert or take out a disc, open the lid by pressing the OPEN button.
- ⑧ **DIGITAL OUT jack**
Used to connect a digital amplifier or a home audio system with a digital input terminal.
- ⑨ **LINE OUT jack**
Used to connect a home audio system (with the provided connection cord), or a car audio system (with the provided Car Audio Cassette Adaptor).
- ⑩ **DC 6V-9V power supply jack**
Used to connect the provided AC adaptor. Although a commercially-available car power adaptor can also be connected here, be very careful of the ⊕/⊖ polarity of the connector, plug size, the power capacity, etc., for these do not always match the characteristics of this unit.
- ⑪ **PHONES jack**
Connect headphones here.
- ⑫ **VOLUME control**
Turn to adjust the sound volume.
- ⑬ **KEY LOCK button**
When this button is pressed once during playback, the "○-A" mark appears on the display ①, and button ② to ⑤ and ⑭ to ⑰ become inoperative, thus preventing operation mistakes. Pressing the button again releases the lock condition. If this button is pressed during playback when in a place subject to strong vibrations, such as in a car, sound skip due to vibrations will be reduced.

14 REMAINING/M. ENTER button

When this button is pressed during playback, the number of remaining tracks and their playing time appears on the display. This button is also used as the memory entry key when programming tracks. The remaining time is not displayed during memory playback.

15 HIGH FILTER button

Press this button to engage the high-frequency cut filter.

16 REPEAT button

When this button is pressed, the memory repeat, one-track repeat or all-track repeat function is activated.

17 MEMORY/M. ALL CLEAR button

Press this button when programming tracks into memory. This button is also used as the memory all clear key, to clear all of the programmed track numbers.

18 19 REVERSING [◀◀]/FAST-FORWARDING [▶▶] button

During playback, pressing the FF "▶▶" button will fast-forward the playing position, and pressing the REW "◀◀" button will fast-reverse the playing position.

20 POWER switch

Set to ON to turn on the power of the unit.

21 Built-in rechargeable battery

How to attach the carrying belt

- Attach the carrying belt as shown in the Fig. 3

Notes on the power supply <Fig. 4>

- Before operating the unit, be sure to charge the rechargeable battery.
- To turn on the power of the unit, set the POWER switch to ON.
- When the unit is not used, be sure to set the POWER switch to OFF (otherwise, the battery will be exhausted and its service life may be shortened).
- After CD play, when about 30 seconds have elapsed in stop mode, the auto power-off function is activated, and the unit is automatically turned OFF to save power. To turn the power ON again, press the PLAY/PAUSE "⏮" button, or any other button.

■ How to charge the rechargeable battery

- Connect the provided AC adaptor as shown in the Fig. 4.
- The time required for a full charge is about 8 hours.
- When the unit is operated while charging the battery, a slightly longer charging time will be required.

Notes:

- When charging the battery, be sure to use the provided AC adaptor.
- To prevent leakage of the battery, do not place the battery standing up or on a slant while charging.
- Do not charge the battery in a place with poor ventilation, such as enclosed in a vinyl envelope.
- Be sure to charge the battery whenever it is exhausted.
- When the unit is not used for an extended period of time, charge it at least once every 6 months.
- If battery fluid leaks on the skin or clothes, immediately clean with running water.
- Do not place the unit into a fire.
- Be careful not to recharge the battery for 24 hours or more, as overcharging will shorten the battery life.

■ How to operate the unit using the provided AC adaptor

To operate the unit on a household power supply, connect the AC adaptor as shown in the Fig. 4.

Cautions:

- When the unit is not to be used, be sure to disconnect the AC adaptor from the power outlet.

To avoid electrical hazards

- When the unit is to be powered on a household AC power supply, be sure to use the provided AC adaptor. If a different type of AC adaptor is used, the unit could be damaged.
- When the AC adaptor is not to be used, be sure to disconnect it from the power outlet.
- When disconnecting the AC adaptor plug from the unit, be sure to grasp the plug, and do not pull on the cord.
- Do not touch the unit with wet hands.

Playback of a compact disc

Before starting playback, set the VOLUME control to the "0" position.

As a Compact Disc contains very little noise, a sudden loud sound could be output if the VOLUME control is adjusted too high: this could cause serious damage to your ears.

■ Preparation <Fig. 5>

- Connect the headphones to the PHONES jack.
- Press the OPEN button to open the lid.
- Insert the disc with the labeled side facing up.
- Close the lid securely, until a click sound is heard.
- Set the POWER switch to ON. The disc starts rotating automatically, and about 3 and 4 seconds later, the total number of tracks contained on the disc and their total playing time will be displayed in the display window.

■ Normal playback

1. Press the PLAY/PAUSE "⏮" button.
The disc is played from track No. 1.
2. Adjust the volume with the VOLUME control.
3. To pause playback temporarily, press the PLAY/PAUSE "⏮" button again. (At this time, the time display will blink.)
4. To stop playback, press the STOP "■"/M. CLEAR button.

■ Skip play and fast-forwarding/reversing

1. Press the F-SKIP "▶▶" button to quickly advance the playing position to the beginning of the next track. Pressing the F-SKIP "▶▶" button repeatedly will advance the playing position to the beginning of the track ahead of the current track by the number of times that the button is pressed.
2. Press the R-SKIP "◀◀" button to quickly return the playing position to the beginning of the current track. Pressing the R-SKIP "◀◀" button repeatedly will return the playing position to the beginning of the track in back of the current track by the number of times that the button is pressed.
- Even in stop mode, the playing position can be moved to the beginning of the desired track by pressing the F-SKIP "▶▶" or R-SKIP "◀◀" button.
3. During playback, pressing the FF "▶▶▶" button will fast-forward the playing position, and pressing the REW "◀◀◀" button will fast-reverse the playing position.

■ Play repeatedly

- With the repeat function, whole tracks on the disc, only a desired track, or the programmed tracks can be played repeatedly.
- 1. When the REPEAT button is pressed once, the "REPEAT-one" appears in the display and the currently playing track will be played repeatedly.
- 2. When the REPEAT button is pressed once more, the "REPEAT-all" appears, and all of the tracks on the disc will be played repeatedly. During memory play, all of the programmed tracks will be played repeatedly.
- 3. When the REPEAT button is pressed again, the "REPEAT" goes off and the repeat function is disengaged.
- Repeat play can be activated even in stop mode.

■ Memory playback

Memory play allows the tracks to be played in any desired order.

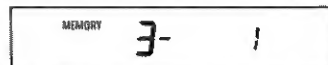
■ How to program tracks

Programming tracks is possible only when the unit is in stop mode. First, press the STOP "■"/M.CLEAR button to stop play.

1. Press the MEMORY/M.ALL CLEAR button. The "MEMORY" indicator lights up and the program number ("1" at first) will be displayed.



2. Select the track to be programmed by pressing the "▶▶I" or "I◀◀" button. (The following example shows that the 3rd track is programmed.)



3. Press the REMAINING/M. ENTER button to program the track. The next program number will be displayed.



4. Repeat procedures 2. and 3. to program more tracks. Up to 16 tunes can be programmed for memory play.
- During programming, if you wait for an interval of more than about 30 seconds, the automatic power-off function is activated, and all programmed memories will be cleared. In this case, to program the tracks again, first press the MEMORY/M.ALL CLEAR button.

■ How to start memory playback

1. Press the PLAY/PAUSE "▷" button.
- During memory playback, skipping tracks, or fast-forwarding in the programmed order is possible using the F-SKIP "▶▶I", R-SKIP "I◀◀", FF "▶▶▶", or REW "◀◀◀" button.
- During memory playback, single track repeat, or all repeat, play is possible within the programmed tracks by pressing the REPEAT button.
2. To stop memory playback, press the STOP "■"/M.CLEAR button.

Note:

When the STOP "■"/M.CLEAR button is pressed in stop mode, any programmed tracks will be sequentially cleared, in the order in which they were programmed.

■ To check the program contents

Set the unit to stop mode.

1. Press the REMAINING/M. ENTER button.

The first program number and the corresponding track number will be displayed



2. In this way, the memory contents will be displayed sequentially by pressing the REMAINING/M. ENTER button.
- When the program number next to the last programmed number is displayed, pressing the button again will display the first programmed contents

■ To change the program contents

Set the unit to stop mode.

1. Press the REMAINING/M. ENTER button repeatedly until the program number to be changed is displayed.
2. Select the desired track number by pressing the F-SKIP "▶▶" or R-SKIP "◀◀" button.
3. Press the REMAINING/M. ENTER button to place the selected track in memory
4. To change another tracks, repeat procedure 1. to 3..

■ To delete part of the program

Set the unit to stop mode.

1. Press the REMAINING/M. ENTER button repeatedly until the track number to be deleted is displayed.
2. Press the STOP "■"/M. CLEAR button to delete the track number.
- At this time, the track number which was programmed as the next program number will be displayed.

■ To delete the entire program

Press the MEMORY/M. ALL CLEAR button and place the POWER switch to OFF, or open the lid. The entire programmed memory will be cleared.

■ 8 cm single CD can also be played.

This unit can play 8 cm single CDs directly without using an adaptor.

Caution:

- Do not use an adaptor sold for other models (otherwise the CD or this unit may be damaged.).

Display description <Fig. 6>

1. Lights when the rechargeable battery is exhausted
Charge it immediately.
2. Lights when programming or during memory play.
3. Displays the program number during programming.
4. Lights when the HIGH FILTER switch is engaged.
5. Lights when the KEY LOCK button is engaged.
6. Lights when the REMAINING button is engaged. At this time, "--" indicators are displayed in front of the track number and in front of the remaining time display.
7. Displays the total number of tracks on the disc, the number of remaining tracks, or the track number during play or programming.
8. Displays the total playing time of the disc, the elapsed time, or the remaining time.
9. Lights during repeat play.

CD playback in an automobile <Fig. 7>

- By using the provided Car Audio Cassette Adaptor (CAC-1), the CD playback sound can be played through your car stereo. (For details on this operation, please read the instruction manual provided with the CAC-1.)

Cautions:

- The CAC-1 cannot be used with some car audio cassette models.
- Do not leave the unit in a closed automobile where the temperature is expected to be high.
- Place the unit on a soft place where automobile vibrations are not easily transmitted.
- Pressing the "KEY LOCK" button reduces sound skip due to vibrations.

Playback through a home audio system

By using the provided home audio connection cord, the superb CD sound can also be enjoyed from the speakers of your home audio system.

- Power is supplied through the provided AC adaptor.
- Connect the provided connection cord to the LINE OUT jack of this unit, the white plug to the Left jack of the amplifier's CD or AUX input, and red plug to the Right jack. (Do not connect to the PHONO jacks.)
- When playing, set the VOLUME control to the "7" position for an optimum output level.

■ Playback using the "DIGITAL OUT" output

- The output from "DIGITAL OUT" can be connected to the digital input of other audio equipment, such as a digital amplifier, to obtain higher sound quality.
- When the "DIGITAL OUT" jack is not to be used, place the cap on it.

Cautions:

- Before making connections, be sure to turn the amplifier power off.
- If the CD player interferes with radio or TV reception. Place the CD player away from the radio or TV, or disconnect the power to the CD player.
- Never connect the output from the "DIGITAL OUT" jack to the analog input jack of an amplifier, as this will cause damage to the amplifier or speakers.

Simple care and maintenance

■ Cleaning the cabinet

When the cabinet gets dirty, wipe it with a dry cloth. If the stain is so serious that it cannot be removed with a dry cloth, moisten the cloth with a small amount of water. After wiping with the moistened cloth, do not forget to remove the moisture with a dry cloth.

■ Cleaning the lens

Clean the lens carefully, using a commercially-available camera lens blower, etc.

■ Care and maintenance of discs

If dirt or dust is attached to the playing surface of a disc, clean it carefully using a commercially-available CD cleaning cloth, etc.

When wiping the disc, be sure to wipe it in a radial direction, as shown in the Fig. 8 (Do not use a record cleaner for ordinary disks.)

Avoid leaving discs under direct sunlight or in a place where the temperature is high. When a disc is not to be used for a long period of time, do not leave it in the CD player.

Specifications

PICK UP

Type	Optical pick up
Laser type	Semiconductor laser

AUDIO

Channels	2 channels
Frequency response	20 Hz - 20,000 Hz, ± 1 dB
Dynamic Range	90 dB (at 1 kHz)
Total harmonic distortion	0.01% (at 1 kHz)
Channel separation	75 dB (at 1 kHz)
Wow & flutter	Below measurable limit
Output terminals	PHONES jack (3.5 mm stereo mini jack) LINE OUT jack (3.5 mm stereo mini jack) DIGITAL OUT jack (3.5 mm mono mini jack)
Input terminals	DC IN (external power supply jack 5.5 mm)
Output level	20 mW + 20 mW (16-ohm, at 1 kHz)
Line output	1 V (10 k-ohm at 1 kHz)

GENERAL

Power requirements	6 V DC built-in rechargeable lead acid battery, 120 V AC 60 Hz (U.S.A. and Canada type, using the provided AC adaptor) or 110-120/220-240 V AC, 50/60 Hz (All other type, using the provided AC adaptor)
Power consumption	1.8 W
Battery life	About 5.5 hours (continuous repeat playback)
Charging time	Approximately 8 hours
Dimensions	128 × 34.9 × 145 mm (main body)
Weight	750 g
Accessories	Connection cord × 1 AC adaptor × 1 Carrying belt × 1 Car audio cassette adaptor (CAC-1) × 1

KENWOOD follows a policy of continuous advancements in development. For this reason specification may be changed without notice.

Avant de brancher l'adaptateur CA

Important!

Etats-Unis et Canada

Les appareils livrés dans les pays ci-dessus ne sont pas munis d'un sélecteur de tension CA et les descriptions du sélecteur qui suivent doivent être ignorées.

Tous les autres pays

L'adaptateur CA livré dans les pays autres que ceux cités ci-dessus est muni d'un sélecteur de tension CA sur le dessus. Se référer au paragraphe suivant pour un réglage correct de ce sélecteur.

Sélection de tension CA

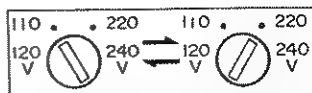
L'adaptateur CA fonctionne sur 110 ~ 120 volts ou 220 ~ 240 volts CA. Avant de brancher le cordon d'alimentation sur votre prise CA, s'assurer que la position de ce commutateur convient à votre tension de ligne. Dans le cas contraire, il doit être réglé selon les instructions suivantes.

Remarque:

Notre garantie ne couvre pas les endommagements provoqués par une tension de ligne excessive due à un mauvais réglage du sélecteur de tension CA.

ATTENTION:

POUR EVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE, PLACER CET APPAREIL A L'ABRI DE LA PLUIE ET DE L'HUMIDITE.



110 V-120 V

220 V-240 V

Déplacer le curseur sur la position qui correspond à la tension de votre secteur local à l'aide d'un petit tournevis ou d'un outil pointu.

Commutateur de tension

Fig. 1

Avant de brancher cet appareil, s'assurer que la position du sélecteur de tension CA convient à votre tension de ligne (secteur). Dans le cas contraire, il faut le régler. Voir la Fig. 1

AVERTISSEMENT:

DANS LA MAJORITE DES CAS, C'EST UNE INFRACTION A LA LOI SUR LES COPYRIGHTS D'EFFEC-
TUER DES COPIES DE BANDES OU DE DISQUES SANS LA PERMISSION DES DETENTEURS DES DROITS D'AUTEUR. TOUTE PERSONNE DESIREUSE DE COPIER DES BANDES OU DISQUES EN VENTE DANS LE COMMERCE DOIT CONTACTER LA SOCIETE LIMITEE DE PROTECTION DES COPYRIGHTS MECANIQUE OU LA SOCIETE LIMITE DES DROITS D'EXECUTION.

Avant de faire fonctionner cet appareil (précautions)

■ Éviter de placer l'appareil dans les endroits suivants:

- Directement au soleil, ou près d'une source de chaleur comme un radiateur
En particulier, ne jamais laisser l'appareil dans une voiture fermée, sur le tableau de bord ou dans la boîte à gants.
- Près d'une source de magnétisme puissante, par exemple un aimant ou un haut-parleur.
- Sur une étagère instable ou dans un endroit sujet à des vibrations fréquentes
- Dans un endroit excessivement poussiéreux ou humide

■ Observer aussi les points suivants pour éviter un mauvais fonctionnement ou un endommagement de l'appareil.

- Ne pas retirer le coffret ni tenter de démonter l'appareil.
- Ne pas toucher la surface du disque ni la lentille.
- Ne pas faire tomber l'appareil ni lui faire subir des chocs puissants

■ En cas d'odeur anormale

- En cas d'odeur suspecte ou de fumée, arrêter immédiatement l'appareil, débrancher la prise de courant et contacter votre revendeur KENWOOD le plus proche.

■ Remarque concernant la condensation

- Quand le chauffage de la pièce ou de la voiture est mis en marche, ou s'il y a beaucoup de vapeur ou d'humidité dans l'air, de l'humidité risque de se condenser sur la lentille interne de l'appareil, ce qui provoque un mauvais fonctionnement. Dans ce cas, régler l'interrupteur POWER sur OFF, laisser l'appareil pendant au moins une heure puis insérer un disque et essayer à nouveau.

■ Remarques sur les casque

- Du fait que les disques compacts contiennent très peu de bruit, l'auditeur a tendance à trop augmenter le niveau du volume. Pour protéger vos oreilles d'une stimulation trop forte, attention à bien ajuster le volume du casque sur un niveau optimum.
- Pour votre sécurité, ne pas utiliser le casque lors de la conduite d'une automobile, d'une bicyclette, etc.
- Attention à ne pas vous endormir quand vous écoutez par le casque.

Commandes, connecteurs et indicateurs <Fig. 2>

- ① **Affichage**
L'affichage à cristal liquide donne toutes les informations nécessaires, y compris la durée de lecture et le numéro de piste.
- ② ③ **Touches de passage avant [F-SKIP/▶▶] et de passage arrière [R-SKIP/◀◀]**
Quand l'une de ces touches est pressée, la position de lecture passe au début de la piste (du morceau) avant ou après celle qui est lue.
Pour lire une piste se trouvant après celle qui est lue, presser la touche "▶▶" un nombre de fois équivalent à la différence entre la piste voulue et la piste actuelle. Quand la touche "◀◀" est pressée une fois, la piste actuelle est lue depuis le début; la position de lecture passe ensuite au début de la piste précédente à chaque fois que la touche "◀◀" est pressée.
- ④ **Touche et annulation d'arrêt (STOP [■]/M.CLEAR)**
Quand cette touche est pressée pendant la lecture ou lors de la pause, le lecteur s'arrête.
Quand cette touche est pressée en mode d'arrêt, le numéro de piste programmé sera annulé alors que le numéro de piste qui a été programmé comme numéro suivant sera affiché.
- ⑤ **Touche de lecture/pause (PLAY/PAUSE [▶/⏸])**
Quand un disque a été inséré, presser cette touche pour commencer la lecture. Une pression sur cette touche pendant la lecture la fait s'arrêter momentanément.
- ⑥ **Touche d'ouverture (OPEN)**
Quand cette touche est pressée, le couvercle se déverrouille et s'ouvre légèrement.
- ⑦ **Couvercle**
Pour insérer ou retirer un disque, ouvrir le couvercle en pressant la touche OPEN.
- ⑧ **Prise de sortie numérique (DIGITAL OUT)**
S'utilise pour raccorder un amplificateur numérique ou une chaîne audio de salon avec une borne d'entrée numérique.
- ⑨ **Prise de sortie de ligne (LINE OUT)**
Utilisée pour raccorder une chaîne audio de salon (avec le câble de connexion fourni), ou une chaîne autoradio (avec l'adaptateur d'autoradio-cassette fourni), etc.
- ⑩ **Prise d'alimentation CC 6V-9V**
Utilisée pour raccorder l'adaptateur CA fournie. Bien qu'un adaptateur d'alimentation automobile du commerce puisse aussi y être raccordé, attention à la polarité ⊕/⊖ du connecteur, à la taille de la prise, sa capacité de puissance, etc., car ces facteurs ne s'accordent pas toujours aux caractéristiques de cet appareil.
- ⑪ **Prise de casque (PHONES)**
Y raccorder un casque d'écoute.
- ⑫ **Commande de volume (VOLUME)**
La tourner pour ajuster le volume sonore.

⑬ Touche de verrouillage de touche (KEY LOCK)

Quand cette touche est pressée une fois pendant la lecture, la marque " " apparaît sur l'affichage ① et les touches ② à ⑤ et ⑭ à ⑰ ne fonctionnent pas, ce qui évite des erreurs de fonctionnement. Une nouvelle pression sur cette touche relâche la condition de verrouillage. Si cette touche est pressée pendant la lecture quand l'appareil est placé dans un endroit sujet à des vibrations, comme dans une voiture, les sauts du son dus aux vibrations seront réduits.

⑭ Touche de pistes restantes/entrée en mémoire (REMAINING/M. ENTER)

Quand cette touche est pressée pendant la lecture, le nombre de pistes restantes et leur durée de lecture apparaissent à l'affichage. Cette touche s'utilise aussi comme touche de mise en entrée en mémoire lors de la programmation des pistes. La durée restante n'est pas affichée pendant la lecture par mémoire.

⑮ Touche de filtre des hautes fréquences (HIGH FILTER)

Presser cette touche pour engager le filtre de coupure des hautes fréquences.

⑯ Touche de répétition (REPEAT)

Quand cette touche est pressée, la répétition par mémoire, la répétition d'une piste ou la répétition de toutes les pistes sont activées.

⑰ Touche de mémoire/annulation de toute la mémoire (MEMORY/M. ALL CLEAR)

Presser cette touche pour la programmation des pistes en mémoire. Cette touche s'utilise aussi comme touche d'annulation de toute la mémoire, pour effacer tous les numéros de piste programmés.

⑱ Touche de recul/avance rapides (REVERSING [◀▶]/FAST-FORWARD [▶▶])

Pendant la lecture, une pression sur la touche FF "▶▶" avancera rapidement la position de lecture et une pression sur la touche REW "◀◀" reculera rapidement la position de lecture.

⑳ Interrupteur d'alimentation (POWER)

Le régler sur ON pour mettre l'appareil sous tension.

㉑ Pile rechargeable incorporée

Comment fixer la courroie de transport

- Fixer la courroie de transport comme indiqué dans la Fig. 3

Remarques concernant l'alimentation < Fig. 4 >

- Avant de faire fonctionner l'appareil, bien recharger la pile rechargeable
- Pour mettre l'appareil sous tension, régler l'interrupteur POWER sur ON.
- Quand cet appareil n'est pas utilisé, bien mettre l'interrupteur POWER sur OFF (sinon la pile sera déchargée et sa durée de vie risque de raccourcir).
- Après la lecture CD, quand environ 30 secondes se sont écoulées en mode d'arrêt, la fonction de mise à l'arrêt automatique est activée et l'appareil est automatiquement mis hors tension pour économiser l'électricité. Pour refournir l'alimentation, presser la touche PLAY/PAUSE " ▷ " ou toute autre touche

■ Comment recharger la pile rechargeable

- Raccorder l'adaptateur CA fourni comme indiqué dans la Fig. 4.
- La durée requise pour une recharge complète est d'environ 8 heures.
- Quand l'appareil est utilisé pendant la recharge de la pile, une durée de recharge légèrement supérieure sera nécessaire.

Remarque:

- Lors de la recharge de la pile, bien utiliser l'adaptateur CA fourni.
- Pour éviter une fuite de la pile, ne pas la placer verticalement ou en pente pendant la recharge.
- Ne pas charger la pile dans un endroit mal aéré, par exemple dans une enveloppe de vinyle.
- Bien recharger la pile quand elle est déchargée.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, le recharger au moins une fois tous les 6 mois.
- Si le fluide de la pile fuit sur la peau ou les vêtements, nettoyer immédiatement sous l'eau courante.
- Ne pas jeter l'appareil au feu.
- Attention à ne pas recharger les piles pendant 24 heures ou plus car une surcharge écourtera la vie de la pile.

■ Comment faire fonctionner l'appareil avec l'adaptateur CA fourni

Pour faire fonctionner l'appareil sur une prise secteur domestique, raccorder l'adaptateur CA comme indiqué dans la Fig. 4.

Précautions à observer:

- Quand l'appareil n'est pas utilisé, bien débrancher l'adaptateur CA de la prise murale.

Pour éviter les dangers électriques

- Quand l'appareil doit être alimenté sur l'alimentation CA domestique, bien utiliser l'adaptateur CA fourni. Si un type d'adaptateur différent est utilisé, l'appareil risque d'être endommagé.
- Quand l'adaptateur CA n'est pas utilisé, bien le débrancher de la prise murale
- Lors du débranchement de l'adaptateur CA de l'appareil, bien tirer sur la prise et ne pas tirer le sur le cordon.
- Ne pas toucher l'appareil avec des mains humides.

Lecture d'un disque compact

Avant de commencer la lecture, régler la commande VOLUME sur la position "0". Du fait qu'un disque compact contient très peu de bruit, un son élevé subit peut être mis en sortie si la commande VOLUME est ajustée trop haut; ceci risque d'endommager sérieusement vos oreilles.

■ Préparation <Fig. 5>

- Raccorder le casque à la prise PHONES
- Presser la touche OPEN pour ouvrir le couvercle.
- Insérer le disque, son étiquette tournée vers le haut.
- Bien fermer le couvercle jusqu'à l'obtention d'un déclic
- Régler l'interrupteur POWER sur ON. Le disque commence automatiquement à tourner et 3 à 4 secondes plus tard, le nombre total des pistes contenues sur le disque et leur durée de lecture totale seront affichés dans la fenêtre de l'affichage.

■ Lecture normale

1. Presser la touche PLAY/PAUSE "⏮".
Le disque est lu à partir de la piste n° 1.
2. Ajuster le volume avec la commande VOLUME.
3. Pour arrêter momentanément la lecture, presser à nouveau la touche PLAY/PAUSE "⏮". (A ce moment, l'affichage de durée clignotera.)
4. Pour arrêter la lecture, presser la touche STOP "■"/M.CLEAR.

■ Fonctionnements de la lecture et de l'avance/retour rapides

1. Presser la touche F-SKIP "▶▶▶" pour avancer rapidement la position de lecture jusqu'au début de la piste suivante. Presser la touche F-SKIP "▶▶▶" plusieurs fois avancera la position de lecture jusqu'au début de la piste suivant la piste actuelle le nombre de fois que la touche est pressée.
2. Presser la touche R-SKIP "◀◀◀" pour reculer rapidement la position de la lecture jusqu'au début de la piste actuelle. Une pression sur la touche R-SKIP "◀◀◀" plusieurs fois fera retourner la position de lecture jusqu'au début de la piste en arrière de la piste actuelle le nombre de fois que la touche est pressée. Même en mode d'arrêt, la position de lecture peut être déplacée jusqu'au début de la piste voulue en pressant la touche F-SKIP "▶▶▶" ou R-SKIP "◀◀◀".
3. Pendant la lecture, une pression sur la touche FF "▶▶▶" avancera rapidement la position de lecture et une pression sur la touche REW "◀◀◀" fera avancer rapidement la position de lecture.

■ Lecture répétée

- Avec la fonction de répétition, toutes les pistes du disque, seule une piste voulue du disque ou les pistes programmées peuvent être lues plusieurs fois de suite
1. Quand la touche REPEAT est pressée une fois, "REPEAT-one" apparaît à l'affichage et la piste alors lue sera lue plusieurs fois.
 2. Quand la touche REPEAT est pressée une fois de plus, "REPEAT-all" apparaît à l'affichage et toutes les pistes du disque seront lues plusieurs fois. Pendant la lecture par mémoire, toutes les pistes programmées seront lues plusieurs fois.
 3. Quand la touche REPEAT est à nouveau pressée, "REPEAT" s'éteint et la fonction de répétition est relâchée.
- La lecture répétée peut être activée même en mode d'arrêt

■ Lecture par mémoire

La lecture par mémoire permet de lire les pistes dans n'importe quel ordre

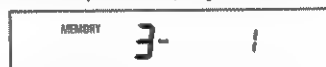
■ Comment programmer les pistes

La programmation des pistes n'est possible que quand l'appareil est en mode d'arrêt. Presser d'abord la touche STOP "■" / M.CLEAR pour arrêter la lecture.

1. Presser la touche MEMORY/M.ALL CLEAR. L'indicateur "MEMORY" s'allume et le numéro de programme ("1" d'abord) sera affiché



2. Sélectionner la piste à programmer en pressant la touche "▶▶" ou "◀◀". (L'exemple suivant montre que la 3ème piste est programmée)



3. Presser la touche REMAINING/M. ENTER pour programmer la piste. Le numéro de programme suivant sera affiché.



4. Répéter les étapes 2 et 3 pour programmer d'autres pistes. Jusqu'à 16 pistes peuvent être programmées pour la lecture par mémoire.
- Pendant la programmation, si vous attendez pendant plus de 30 secondes, la fonction de mise à l'arrêt automatique est activée et toutes les mémoires programmées seront annulées. Dans ce cas, pour programmer à nouveau les pistes, d'abord presser la touche MEMORY/M.ALL CLEAR.



■ Comment démarrer la lecture par mémoire

1. Presser la touche PLAY/PAUSE "⏮".
- Pendant la lecture par mémoire, le passage de pistes, ou l'avance rapide dans l'ordre programmé est possible en utilisant les touches F-SKIP "▶▶", R-SKIP "◀◀", FF "▶▶" ou REW "◀◀".
- Pendant la lecture par mémoire, la répétition d'une seule piste ou de toutes les pistes, la lecture est possible pour les pistes programmées en pressant la touche REPEAT.
2. Pour arrêter la lecture par mémoire, presser la touche STOP "■"/M.CLEAR

Remarque:

Quand la touche STOP "■"/M.CLEAR est pressée en mode d'arrêt, chaque piste programmée sera annulée dans l'ordre de la programmation.

■ Pour vérifier le contenu de la programmation

Mettre l'appareil en mode d'arrêt.

1. Presser la touche REMAINING/M. ENTER.

Le premier numéro de programme et le numéro de la piste correspondante seront affichés.



2. De cette manière, le contenu de la mémoire sera affiché dans l'ordre en pressant la touche REMAINING/M. ENTER.
- Quand le numéro de programme suivant le dernier numéro programmé est affiché, une nouvelle pression sur la touche affichera le contenu de la première programmation.

■ Pour changer le contenu de la programmation

Mettre l'appareil en mode d'arrêt.

1. Presser la touche REMAINING/M. ENTER plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro de programme à modifier soit affiché.
2. Sélectionner le numéro de piste voulu en pressant la touche F-SKIP "▶▶" ou R-SKIP "◀◀".
3. Presser la touche REMAINING/M. ENTER pour placer la piste voulue en mémoire.
4. Pour modifier d'autres pistes, répéter les étapes 1 à 3.

■ Pour annuler une partie d'un programme

Mettre l'appareil en mode d'arrêt.

1. Presser la touche REMAINING/M. ENTER plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro de programme à annuler soit affiché.
2. Presser la touche STOP "■"/M.CLEAR pour annuler le numéro de piste.
- A ce moment, le numéro de piste qui a été programmé ensuite sera affiché.

■ Pour annuler le programme entier

Presser la touche MEMORY/M. ALL CLEAR et mettre l'interrupteur POWER sur OFF ou ouvrir le couvercle. La mémoire programmée entière sera effacée.

■ **Un disque compact à lecture normale de 8 cm peut aussi être lu.**
Cet appareil peut lire les disques compacts à lecture normale de 8 cm sans utiliser d'adaptateur.

Attention:

- Ne pas utiliser d'adaptateurs vendus pour d'autres modèles, sinon le disque compact ou cet appareil risquent d'être endommagés.

Description de l'affichage <Fig. 6>

1. S'allume quand la pile rechargeable est déchargée. La recharger immédiatement
2. S'allume lors de la programmation ou de la lecture par mémoire
3. Affiche le numéro de programme pendant la programmation
4. S'allume quand le commutateur HIGH FILTER est engagé.
5. S'allume quand la touche KEY LOCK est engagée.
6. S'allume quand la touche REMAINING est engagée. Les indicateurs "—" sont alors affichés devant le numéro de piste et devant l'affichage de durée restante
7. Affiche le nombre total de pistes du disque, le nombre de pistes restantes ou le numéro de piste pendant la lecture ou la programmation.
8. Affiche la durée de lecture totale du disque, la durée écoulée ou la durée restante.
9. S'allume pendant la lecture répétée.

Lecture CD dans une voiture <Fig. 7>

- En utilisant l'adaptateur d'autoradio-cassette fourni (CAC-1), le son de lecture CD peut être lu par votre autoradio (Pour plus de détails sur ce fonctionnement, lire le manuel d'instructions fourni avec le CAC-1.

Précautions:

- Le CAC-1 ne peut pas être utilisé avec certains modèles d'autoradio-cassette.
- Ne pas laisser l'appareil dans une voiture fermée si la température risque de monter.
- Placer l'appareil sur un endroit souple où les vibrations de la voiture ne sont pas facilement transmises.
- Une pression sur la touche "KEY LOCK" réduit les sauts du son dus aux vibrations.

Lecture sur une chaîne audio de salon

En utilisant le câble de connexion fourni, le son CD peut aussi s'écouter sur les haut-parleurs de votre chaîne audio de salon.

- L'alimentation est fournie par l'adaptateur CA fourni.
- Raccorder le câble de connexion fourni à la prise LINE OUT de cet appareil, la prise blanche sur la prise de gauche de l'entrée CD ou AUX de l'amplificateur, la prise rouge sur la prise de droite. (Ne pas les connecter aux prises PHONO.)
- Lors de la lecture, régler la commande VOLUME sur la position "7" pour un niveau de sortie optimum.

■ Lecture utilisant la sortie "DIGITAL OUT"

- La sortie de "DIGITAL OUT" peut être connectée à l'entrée numérique d'autre équipement audio, par exemple un amplificateur numérique, pour obtenir une meilleure qualité sonore.
- Quand la prise "DIGITAL OUT" n'est pas utilisée, placer le couvercle dessus

Précautions:

- Avant d'effectuer les connexions, bien mettre l'amplificateur hors tension
- Si le lecteur CD interfère avec la réception radio ou TV, l'éloigner de la radio ou du téléviseur ou débrancher l'alimentation du lecteur CD.
- Ne jamais raccorder la sortie de la prises "DIGITAL OUT" sur la prise d'entrée analogique d'un amplificateur sinon l'amplificateur ou les haut-parleurs seront endommagés.

Soins et entretien simples

■ Nettoyage du coffret

Si le coffret se salit, l'essuyer avec un chiffon doux. S'il est trop sale pour être nettoyé de cette manière, imbiber le chiffon d'un peu d'eau. Après avoir essuyé avec le chiffon humide, ne pas oublier d'essuyer l'humidité avec un chiffon sec

■ Nettoyage de la lentille

Nettoyer la lentille soigneusement avec une brosse d'objectif d'appareil photo du commerce, etc.

■ Soin et entretien des disques

Si de la poussière se trouve sur la surface de lecture d'un disque, le nettoyer soigneusement avec un chiffon de nettoyage de disque compact du commerce, etc. Lors du nettoyage, toujours essuyer dans une direction radiale, comme indiqué dans la Fig. 8. (Ne pas utiliser un nettoyeur de disque pour micro sillons.) Éviter de laisser les disques au soleil ou dans un endroit où la température est élevée.

Quand un disque ne doit pas être utilisé pendant longtemps, ne pas le laisser dans le lecteur CD.

Caractéristiques techniques

Détecteur

Système d'alignement	Détecteur optique
Oscillateur laser	Laser semi-conducteur

Audio

Canaux	2 canaux
Réponse en fréquence	20 à 20.000 Hz, ± 1 dB
Gamme dynamique	90 dB (à 1 kHz)
Distorsion harmonique totale	0,01% (à 1 kHz)
Séparation des canaux	75 dB (à 1 kHz)
Pleurage et scintillement	En dehors de la limite mesurable
Bornes de sortie	Prise PHONES, prises LINE OUT (mini-prises stéréo de 3,5 mm)
Bornes d'entrée	Prise CC IN (alimentation externe) (5,5 mm de diamètre, centre négatif)
Niveau de sortie	20 mW + 20 mW (16 ohms, à 1 kHz)
Sortie de ligne	1 V (10 kohms, à 1 kHz)

Généralités

Alimentation	Accumulateur au plomb rechargeable incorporée 6 V CC, 120 V CA, 60 Hz (Types Etats-Unis et Canada avec l'adaptateur CA fourni) ou 110-120/220-240 V CA, 50/60 Hz (Tous les autres types, avec l'adaptateur CA fourni)
Consommation	1,8 W
Vie de la pile	Environ 5,5 heures (lecture répétée continue)
Durée de recharge	Approximativement 8 heures
Dimensions	128 mm \times 34,9 mm \times 145 mm (corps)
Poids	750 g
Accessoires	Câble de connexion $\times 1$ Adaptateur CA $\times 1$ Courroie de transport $\times 1$ Adaptateur d'autoradio-cassette (CAC-1) $\times 1$

FRANÇAIS

KENWOOD poursuit une politique orientée vers un continuel perfectionnement et les présentes caractéristiques peuvent subir des modifications éventuelles sans notification par préavis.

Antes de conectar el adaptador de CA

¡Importante!

EE.UU. y Canadá

Los aparatos enviados a los países mencionados arriba no disponen de selector de tensión alterna y, por lo tanto, las explicaciones sobre tal selector que siguen a continuación no deben tenerse en cuenta.

Todos los demás países

Los adaptadores de CA enviados a los países que no se indican arriba disponen de un selector de tensión alterna situado en la tapa superior. Consultar el párrafo siguiente para ajustar correctamente este selector.

Selección de tensión alterna

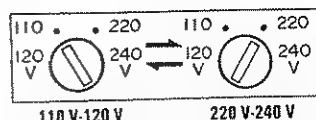
El adaptador de CA funciona con 110~120 voltios o 220~240 voltios CA. Antes de conectar el cable de la alimentación en la toma de CA, cerciorarse de que la posición del selector concuerde con la tensión de la línea. De lo contrario, el selector deberá ponerse en la posición adecuada de acuerdo a la siguiente explicación.

Nota:

Nuestra garantía no cubre los daños causados por una CA excesiva de la línea debida a un mal ajuste del conmutador selector de tensión.

PRECAUCION:

PARA EVITAR EL RIESGO DE FUEGO O DESCARGAS ELECTRICAS IMPIDASE QUE EL APARATO SE MOJE O HUMEDEZCA.



Desplazar la pestaña para situarla en la posición correspondiente a la tensión local con un destornillador o un objeto afilado

Selector de tensión

Fig. 1

Antes de enchufar este aparato en la toma de corriente, cerciorarse de que la posición del selector de tensión alterna concuerde con la tensión de la línea. De lo contrario, ponerlo en la posición adecuada. Vea la Fig. 1.

PRECAUCION:

EN MUCHOS CASOS, LA COPIA DE CINTAS O DISCOS SIN PERMISO EXPLICITO DEL AUTOR ESTA PROHIBIDA POR LA LEY. TODO QUIEN DESEE COPIAR CINTAS O DISCOS CON FINES COMERCIALES, SIRVASE DIRIGIRSE A LA SOCIEDAD LIMITADA DE PROTECCION DE DERECHOS MECANICOS O A LA SOCIEDAD LIMITADA DE DERECHOS DE AUTOR.

Antes de poner en funcionamiento el aparato (precauciones)

■ Evite poner el aparato en los lugares siguientes:

- Bajo los rayos directos del sol o cerca de fuentes de calor como por ejemplo, una calefacción.
Especialmente, nunca deje el aparato en el interior de un automóvil cerrado, sobre el tablero de instrumentos o el estante de paquetes.
- Cerca de un campo magnético fuerte como por ejemplo, un imán o un altavoz.
- En un estante inestable o en un lugar sujeto a frecuentes vibraciones
- Donde exista excesiva suciedad o polvo.

■ Para evitar que el aparato funcione mal o se averíe, tenga en cuenta también los puntos siguientes:

- No quite la caja no trate de desmontar el aparato.
- No toque la superficie del disco ni de la lente.
- No deje que se caiga ni golpee con fuerza el aparato

■ En caso de notar olores extraños

- Si se notan olores o humos extraños, desconéctelo inmediatamente y desenchufe el cable de alimentación. Póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico KENWOOD más cercano.

■ Nota sobre la condensación

- Cuando se encienda la calefacción de una sala del automóvil, o cuando haya mucho vapor o humedad en el aire, en la lente interior del aparato podría formarse condensación. En este caso, ponga el interruptor POWER en la posición OFF, deje el aparato apagado durante una hora como mínimo y luego introduzca un disco y para ver si puede reproducirlo.

■ Notas sobre auriculares

- Debido al poco ruido de los discos compactos, la persona que los escucha tiende a subir el volumen excesivamente.
Para proteger sus oídos contra el volumen excesivo, ajuste el volumen de los auriculares al nivel óptimo.
- Para evitar accidentes de tráfico, no utilice los auriculares mientras conduce un automóvil, monta en bicicleta, etc.
- Tenga cuidado de no quedarse dormido mientras escucha la música a través de los auriculares.



Controles, conectores e indicadores <Fig. 2>

① Presentación visual

La presentación visual de cristal líquido (LCD) muestra toda la información necesaria, incluyendo el tiempo de reproducción y el número de melodía

② ③ Botones de salto hacia adelante [F-SKIP ►►] y salto hacia atrás [R-SKIP ◄◄]

Cuando presione uno de estos botones, la posición de reproducción salta al comienzo de la melodía que se encuentra por delante o por detrás de la melodía que está siendo reproducida. Para reproducir una melodía posterior a la melodía que se está reproduciendo, presione el botón "►►" un número de veces equivalente al resultado de la resta entre el número de la melodía deseada y el número de la melodía que se está reproduciendo. Cuando presione el botón "◄◄" una vez, la melodía que se está reproduciendo vuelve a reproducirse desde el principio. Luego, la posición de reproducción salta a la melodía anterior cada vez que presione el botón "◄◄".

④ Botón de parada/borrado de memoria (STOP [■]/M.CLEAR)

Cuando se presione este botón durante la reproducción o pausa, el aparato se para completamente.

Cuando lo presione en el modo de parada, uno de los números de melodía programa se borrará. En este momento, el número de melodía que está programado a continuación del número borrado se presentará visualmente

⑤ Botón de reproducción/pausa (PLAY/PAUSE [▶/⏸])

Una vez introducido un disco, presione este botón para comenzar la reproducción. Al presionar este botón durante la reproducción ésta se para temporalmente

⑥ Botón de apertura (OPEN)

Cuando presione este botón, la tapa se desbloquea y se abre un poco.

⑦ Tapa

Para introducir o retirar un disco, abra la tapa presionando el botón OPEN.

⑧ Toma de salida digital (DIGITAL OUT)

Se utiliza para conectar un amplificador digital o sistema de audio a un terminal de entrada digital.

⑨ Toma de salida de línea (LINE OUT)

Se utiliza para conectar a un sistema de audio del hogar (con el cable de conexión provisto), o un sistema de audio para automóvil (con el adaptador para equipo de audio de automóvil provisto), etc.

⑩ Toma de alimentación de CC 6-9 V (DC 6-9 V)

Se utiliza para conectar el adaptador de CA provisto. A pesar de que también pueda conectarse en esta toma un adaptador para baterías de automóviles de venta en el comercio especializado, tenga mucho cuidado con la polaridad ⊕/⊖ del conector, el tamaño del enchufe, la capacidad de potencia, etc., porque estos no concuerdan siempre con las características de este aparato.

⑪ Toma para auriculares (PHONES)

Conecte aquí los auriculares.

⑫ Control de volumen (VOLUME)

Gírelo para ajustar el volumen del sonido.

13 Botón de bloqueo de teclas (KEY LOCK)

Cuando presione una vez este botón durante la reproducción, la marca " " aparece en la presentación visual ① y los botones del ② al ⑥ y del ⑭ al ⑰ no pueden funcionar, evitando así cometer errores de funcionamiento. Al presionar de nuevo el botón se anula la condición de bloqueo. Si presiona este botón durante la reproducción en un lugar donde las vibraciones son intensas, en el interior de un automóvil por ejemplo, el salto del sonido debido a las vibraciones se reducirá.

14 Botón de tiempo y melodías que quedan/memoria (REMAINING/M. ENTER)

Cuando presione este botón durante la reproducción, el número de melodías que quedan y su tiempo de reproducción aparecerán en la presentación visual. Este botón se utiliza también como tecla de introducción de datos, para introducir datos en la memoria cuando programa melodías. El tiempo que queda de la reproducción no se presenta visualmente durante la reproducción con memoria.

15 Botón de filtro de altas frecuencias (HIGH FILTER)

Presione este botón para activar el filtro de corte de altas frecuencias.

16 Botón de repetición (REPEAT)

Cuando presione este botón se activará la repetición de una melodía o la repetición de todas las melodías.

17 Botón de memoria/borrado de la memoria (MEMORY/M. ALL CLEAR)

Presione este botón cuando programe melodías en la memoria. Este botón se utiliza también como tecla de borrado total, para borrar todos los números de melodías programados.

18 19 Botón de retroceso/avance rápidos (REVERSING [◀◀]/FAST-FORWARDING [▶▶])

Durante la reproducción, al presionar el botón FF "▶▶" la posición de reproducción avanza rápidamente. Presionando el botón REW "◀◀" la posición de reproducción retrocede rápidamente.

20 Interruptor de la alimentación (POWER)

Póngalo en la posición ON para encender el aparato.

21 Pila recargable incorporada



Modo de colocar la correa de transporte

- Coloque la correa de transporte como se muestra en la Fig. 3

Notas sobre la alimentación eléctrica <Fig. 4>

- Antes de poner en funcionamiento este aparato, cerciőrese de cargar la pila recargable.
- Para encender el aparato, ponga el interruptor POWER en la posición ON
- Cuando no utilice el aparato, no se olvide de poner el interruptor POWER en la posición OFF. De lo contrario, la pila se agotará y su duración disminuirá
- Una vez finalizada la reproducción del disco compacto, y una vez transcurridos unos 30 segundos en el modo de parada, la función de apagado automático se activa y el aparato se apaga automáticamente para ahorrar energía. Para encender de nuevo la alimentación, presione el botón PLAY/PAUSE "⏮" o cualquier otro botón.

■ Modo de cargar la pila recargable

- Conecte el adaptador de CA suministrado como se muestra en la Fig. 4
- El tiempo necesario para efectuar una carga completa es de 8 horas.
- Cuando utilice el aparato durante la carga de la pila, el tiempo de carga se prolongará ligeramente.

Notas:

- Cerciőrese de utilizar el adaptador de CA suministrado para cargar la pila.
- Para evitar fugas en la pila, no la ponga en posición vertical o inclinada durante la carga.
- No cargue la pila en un lugar mal ventilado como por ejemplo, una bolsa de vinilo.
- Cargue la pila cuando quiera que esté agotada.
- Cuando no utilice el aparato durante largos periodos de tiempo, cargue la pila una vez cada 6 meses como mínimo.
- Si el líquido de la pila entrase en contacto con la piel o ropas, lave inmediatamente la zona afectada con agua del grifo.
- No tire el aparato al fuego.
- Tenga cuidado para no cargar la pila durante 24 horas o más; la sobrecarga disminuirá la duración de la pila.

■ Modo de utilizar el aparato mediante el adaptador de CA provisto

Para utilizar el aparato con corriente del hogar, conecte el adaptador de CA como se muestra en la Fig. 4.

Precauciones:

- Cuando no vaya a utilizar el aparato, no se olvide de desconectar el adaptador de CA de la toma de corriente.

Para evitar peligros de descargas eléctricas

- Cuando el aparato vaya a funcionar con CA del hogar, cerciőrese de utilizar el adaptador de CA provisto. Si utiliza un adaptador de CA diferente, el aparato podría averiarse.
- Cuando no utilice el adaptador de CA, no se olvide de desconectarlo de la toma de corriente.
- Cuando desconecte el enchufe del adaptador de CA del aparato, sujete siempre el enchufe y no tire del cable.
- No toque el aparato con las manos mojadas.

Reproducción de un disco compacto

Antes de comenzar la reproducción, ponga el control VOLUME en la posición "00". Como los discos compactos apenas producen ruidos, si ajusta el control VOLUME demasiado alto puede producirse un sonido muy alto que podría dañar sus oídos

■ Preparación <Fig. 5>

- Conecte los auriculares en la toma PHONES.
- Presione el botón OPEN para abrir la tapa.
- Introduzca el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
- Cierre la tapa firmemente hasta que oiga un ruido de chasquido
- Ponga el interruptor POWER en la posición ON. El disco empezará a girar automáticamente y, 3 ó 4 segundos después, el número total de melodías del disco y el tiempo total de reproducción se presentarán visualmente en la ventanilla de presentación visual.

■ Reproducción normal

1. Presione el botón PLAY/PAUSE "▶▶".
El disco se reproducirá a partir de la melodía número 1.
2. Ajuste el volumen con el control VOLUME.
3. Para hacer una pausa temporal, presione de nuevo el botón PLAY/PAUSE "▶▶".
(En este momento, la presentación visual del tiempo parpadeará)
4. Para parar la reproducción, presione el botón STOP "■"/M CLEAR.

■ Salto de reproducción y avance rápido/retroceso rápido

1. Presione el botón F-SKIP "▶▶▶" para que la posición de reproducción avance rápidamente hasta el comienzo de la siguiente melodía. Al presionar repetidamente el botón F-SKIP "▶▶▶", la posición de reproducción avanzará hasta el comienzo de las melodías siguientes, tantas melodías como veces presione el botón.
2. Presione el botón R-SKIP "◀◀◀" para que la posición de reproducción retroceda rápidamente hasta el comienzo de la melodía actual. Al presionar repetidamente el botón R-SKIP "◀◀◀", la posición de reproducción retrocederá hasta el comienzo de las melodías anteriores, tantas melodías como presione el botón.
- Incluso en el modo de parada, la posición de reproducción puede moverse hasta el comienzo de la melodía deseada presionando el botón FF "▶▶▶" o el botón R-SKIP "◀◀◀".
3. Al presionar el botón FF "▶▶▶" durante la reproducción, la posición de reproducción avanzará rápidamente, y al presionar el botón REW "◀◀◀", la posición de reproducción retrocederá rápidamente.

■ Repetición de reproducción

- Con la función de repetición podrá reproducir repetidamente todas las melodías del disco, una sola melodía deseada o las melodías programadas.
- 1. Cuando presione una vez el botón REPEAT, "REPEAT-one" aparece en la presentación visual y la melodía que está reproduciéndose se reproducirá repetidamente.
- 2. Cuando presione una vez más el botón REPEAT, "REPEAT-all" aparece en la presentación visual y todas las melodías del disco se reproducirán repetidamente. Durante la reproducción con memoria, todas las melodías programadas se reproducirán repetidamente.
- 3. Cuando presione de nuevo el botón REPEAT, "REPEAT" se apaga y la función de repetición se desactiva.
- La repetición de la reproducción puede activarse incluso en el modo de parada.



■ Reproducción con memoria

La reproducción con memoria permite reproducir las melodías en cualquier orden deseado.

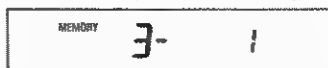
■ Modo de programar melodías

La programación de melodías sólo es posible estando el aparato en el modo de parada. Primero, presione el botón STOP "■"/M.CLEAR para parar la reproducción

1. Presione el botón MEMORY/M.ALL CLEAR. El indicador "MEMORY" se enciende y el número del programa ("1" al principio) se presentará visualmente



2. Seleccione las melodías que va a programar presionando el botón "▶▶" o "◀◀". (El ejemplo siguiente indica que han sido programada la 3ª melodía)



3. Presione el botón REMAINING/M. ENTER para programar la melodía. El siguiente número de programa se presentará visualmente.



4. Repita los procedimientos 2 y 3 para programar más melodías. Para la reproducción con memoria pueden programarse hasta 16 melodías.
- Durante la programación, si usted espera durante más de 30 segundos aproximadamente, la función de apagado automático se activará y todas las melodías programadas se borrarán. En este caso, para programar de nuevo las melodías, presione primero el botón MEMORY/M.ALL CLEAR.

■ Modo de comenzar la reproducción con memoria

1. Presione el botón PLAY.
- Durante la reproducción con memoria, el salto de melodías o el avance rápido en el orden programado, podrá efectuarlo utilizando los botones F-SKIP "▶▶", R-SKIP "◀◀", FF "▶▶▶" o REW "◀◀◀".
- Durante la reproducción con memoria es posible repetir la reproducción de una o todas las melodías programadas presionando para ello el botón REPEAT.
2. Presione el botón STOP "■"/M.CLEAR para parar la reproducción con memoria.

Nota:

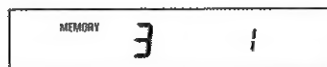
Cuando presione el botón STOP "■"/M.CLEAR en el modo de parada, cualquier melodía programada se borrará sucesivamente en el orden en el que fueron programadas.

■ Para comprobar el contenido del programa

Ponga el aparato en el modo de parada.

1. Presione el botón REMAINING/M. ENTER.

El primer número de programa y el número de melodía correspondiente se presentarán visualmente.



2. De esta forma, el contenido de la memoria se presentará visualmente de forma sucesiva presionando el botón REMAINING/M. ENTER.

Cuando se presente visualmente el número de programa siguiente al último número programado, al presionar de nuevo el botón se presentará visualmente el contenido del primer programa.

■ Para cambiar el contenido del programa

Ponga el aparato en el modo de parada.

1. Presione repetidamente el botón REMAINING/M. ENTER hasta que se presente visualmente el número de programa.
2. Seleccione el número de melodía deseada presionando el botón F-SKIP "▶▶" o R-SKIP "◀◀".
3. Presione el botón REMAINING/M. ENTER para memorizar la melodía deseada.
4. Para cambiar otras melodías, repita los procedimientos 1, 2 y 3.

■ Parar borrar parte del programa

Ponga el aparato en el modo de parada.

1. Presione repetidamente el botón REMAINING/M. ENTER hasta que el número de la melodía que va a borrar se presente visualmente.
 2. Presione el botón STOP "■" / M. CLEAR para borrar el número de melodía.
- En este momento, el siguiente número de melodía programada se presentará visualmente.

■ Para borrar todo el programa

Presione el botón MEMORY/M. ALL CLEAR y ponga el interruptor POWER en la posición OFF, o abra la tapa. Toda la memoria programada se borrará.

■ También puede reproducirse un disco compacto de 8 cm

Este aparato puede reproducir directamente discos compactos de 8 cm.

Precaución:

- No utilizar un adaptador vendido para otros modelos porque de lo contrario, el disco compacto o este aparato se estropearán.

Descripción de la presentación visual <Fig. 6>

1. Se enciende cuando se agota la pila recargable. Cargue la pila inmediatamente.
2. Se enciende durante la programación o durante la reproducción con memoria.
3. Presenta visualmente el número del programa durante la programación.
4. Se enciende cuando se activa el conmutador HIGH FILTER.
5. Se enciende cuando se activa el botón KEY LOCK.
6. Se enciende cuando se activa el botón REMAINING. En este momento, los indicadores "—" se presentan visualmente delante del número de melodía y delante de la presentación visual del tiempo que queda.
7. Presenta visualmente el número total de melodías del disco, el número de melodías que quedan o el número de la melodía durante la reproducción o programación.
8. Presenta visualmente el tiempo de reproducción total del disco, el tiempo transcurrido o el tiempo que queda.
9. Se enciende durante la repetición de la reproducción.

Reproducción de discos compactos en un automóvil <Fig. 7>

- Utilizando el adaptador para equipo de audio de automóvil provisto (CAC-1), el sonido de los discos compactos podrá reproducirse a través del equipo estéreo de su automóvil. (Para obtener más detalles sobre esta operación, lea por favor el manual de instrucciones provisto con el CAC-1.)

Precauciones:

- El CAC-1 no puede utilizarse con algunos equipos de audio de automóvil.
- No deje el aparato en el interior de un automóvil cerrado cuando exista la posibilidad de que aumente la temperatura.
- Ponga el aparato sobre un lugar blando donde no puedan llegar las vibraciones producidas por el automóvil.
- Al presionar el botón "KEY LOCK" se reduce el salto del sonido debido a las vibraciones.

Reproducción a través de un sistema de audio del hogar

Utilizando el cable de conexión para equipos de audio del hogar provisto, el extraordinario sonido de los discos compactos podrá escucharse a través de los altavoces del sistema de audio que posea en su hogar.

- La alimentación eléctrica se suministra a través del adaptador de CA provisto.
- Conecte el cable de conexión provisto en la toma LINE OUT de este aparato, el enchufe blanco en la toma izquierda de la entrada CD o AUX del amplificador y el enchufe rojo en la toma derecha. (No lo conecte en las tomas PHONO.)
- Durante la reproducción, ponga el control VOLUME en la posición "7" para obtener un nivel de salida óptimo.

■ Reproducción utilizando la salida "DIGITAL OUT"

- La salida de "DIGITAL OUT" puede conectarse en la entrada digital de otro equipo de audio -un amplificador digital por ejemplo- para obtener un sonido de alta calidad.
- Cuando no utilice la toma "DIGITAL OUT", tápela con el tapón.

Precauciones:

- Antes de hacer conexiones cerciúrese de que el amplificador esté apagado.
- Si el reproductor de discos compactos interfiere con la recepción de la radio o televisor, separe el reproductor de discos compactos de la radio o del televisor, o apague el reproductor de discos compactos.
- No conecte nunca la salida de la toma "DIGITAL OUT" en la toma de entrada analógica de un amplificador porque de lo contrario podrían estropearse el amplificador o los altavoces.

Mantenimiento y cuidados sencillos

■ Limpieza de la caja

Cuando la caja esté sucia, límpiela con un paño seco. Si las manchas no pueden eliminarse con un paño seco, humedezca el paño en agua. Después de haber pasado el paño húmedo no se olvide de secar la humedad con un paño seco.

■ Limpieza de la lente

Limpie cuidadosamente la lente con un soplador para limpiar objetivos de cámara de venta en el comercio especializado, etc.

■ Cuidado y mantenimiento de los discos

Si se adhiere polvo o suciedad en la superficie de reproducción de un disco, límpiela cuidadosamente mediante un paño de limpieza de discos compactos de venta en el comercio especializado, etc.

Cuando limpie el disco, pase el paño en dirección radial, como se muestra en la Fig. 8. (No trata de limpiarlo como si se tratase de un disco normal.)

Evite dejar los discos bajo los rayos directos del sol o en lugar donde la temperatura sea alta.

Cuando no vaya utilizar un disco durante largos periodos de tiempo, no lo deje en el interior del reproductor de discos compactos.

Especificaciones

Captación

Sistema de seguimiento	Captación óptico
Oscilador de láser	Láser semiconductor

Sección de audio

Número de canales	2 canales
Respuesta de frecuencia	20 a 20.000 Hz, ± 1 dB
Relación señal a ruido	90 dB (a 1 kHz)
Distorsión armónica total	0,01% (a 1 kHz)
Separación de canales	75 dB (a 1 kHz)
Fluctuación y trémolo	Por debajo del límite mensurable
Terminales de salida	Toma PHONES, tomas LINE OUT (tomas para minenchufes estéreo de 3,5 mm)
Terminales de entrada	Toma DC IN (alimentación eléctrica exterior) (5,5 mm de diámetro, centro negativo)
Nivel de salida	20 mW + 20 mW (16 ohmios, a 1 kHz)
Salida de línea	1 V (10 kilohmios, a 1 kHz)

Generales

Alimentación	Pila de plomo recargable incorporada de 6 V CC, 120 V CA, 60 Hz (Tipos EE.UU. y Canadá, mediante el adaptador de CA provisto) o 110-120/220-240 V CA, 50/60 Hz (Todos los demás tipos, mediante el adaptador de CA provisto)
Consumo	1,8 W
Duración de la pila	5,5 horas aproximadamente (repetición continua de la reproducción)
Tiempo de recarga	8 horas aproximadamente
Dimensiones	128 x 34,9 x 145 mm (cuerpo principal)
Peso	750 grms
Accesorios	1 cable de conexión 1 adaptador de CA 1 correa de transporte 1 adaptador para equipo de audio de automóvil (CAC-1)

KENWOOD sigue una política de continuos avances en el desarrollo de modelos. Por esta razón las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.